

مُثلَّجات أو مثلوجات (لا آيس كريم)

- المسألة:

يستعمل كثير من المتحدثين كلمة (آيس كريم) الأجنبية للدلالة على نوع من المأكولات أو الأشربة الباردة المجمدة. وقد عرَّبتها العامة من عبارة (ice cream) الأعجمية تعريبًا لفظيًا بعيدًا عن ضوابط التعريب كما يُرى. ومعناها الحرفي (قشدة مثلَّجة). ونقترح وضع مقابل عربي مولد لهذه الكلمة أو التركيب وهو (مُثلَّجات)، لأن الخاصية الأساسية لهذا النوع من الأطعمة التثليج أو التجميد، أمّا أن يكون من مكوناتها القشدة فقد لا تكون كذلك دائمًا، فقد يجمد ما ليس فيه قشدة.

- القرار:

الموافقة على وضع كلمة (مُثلَّجات) أو مثلوجات مقابل كلمة (ice cream) الأجنبية.